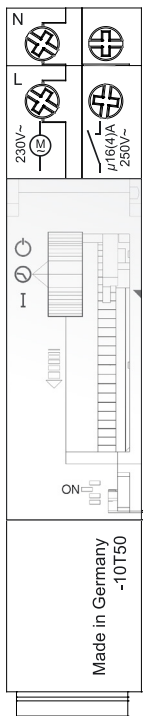


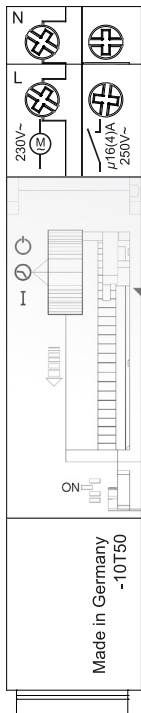
D Bedienungsanleitung
GB Operating instructions
E Manual de instrucciones
RUS Инструкция по эксплуатации
F Mode d'emploi
I Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
P Manual de Instruções
RO Instrucțiuni de utilizare



OFF
AUTO
ON

D Bedienungsanleitung GB Operating instructions E Manual de instrucciones RUS Инструкция по эксплуатации F Mode d'emploi I Istruzioni per l'uso NL Gebruiksaanwijzing P Manual de Instruções RO Instrucțiuni de utilizare N L 200V~ 16(A) 250V~ </
--

DK Betjeningsvejledning
N Brukerveiledning
FIN Käyttöohjeet
PL Instrukcja obsługi
S Bruksanvisning
CZ Návod použití
SK Návod na obsluhu
H Használati utasítás



OFF
 AUTO
 ON

S Bruksanvisning
Programväljare Från Kanalen är kontinuerligt av Tidsautomatik: Kanalen kopplas enligt inställt program. Till Kanalen är kontinuerligt till
 Tidsinställning: Vrid tidhjulet i pilens riktning. Tiden visas vid pilen till vänster. Obs: 24-timmars tidvisning.
 Ställa in kopplingsprogram: Skjut segmenten mot vänster för att ställa in ett TILL-slag. 1 segment = 15 min.
Kopplingsur med gångreserv: Uret går i ca 100 timmar om strömmen bryts.
Installationsråd
 Montage och inkoppling skall utföras av behörig elektriker! Annars finns risk för brand eller elektriskt överslag. Ingrepp och ändringar på uret förverkar garantin. Elektroniken i kopplingsuret är störningsskyddat. Vid onormalt hög störningsstrålning kan påverkan dock inte uteslutas.
Inkopplingsanvisning
 Anslut enligt på typskylten angiven spänning och frekvens, lika anslutningsbilden för kopplingsuret och ansluten apparat.

DK Betjeningsvejledning
Skydeknapper Konstant OFF Automatik: Kanalen skifter ifølge det indstillede program. Konstant ON
 Indstilling af ur: Drej hjulet i pilens retning, indtil den ønskede tid er ud for markeringen. Bemærk: Hjulet er markeret med 24 timer.
 Indstilling af program: Skydeknappen for tænd – skydes til venstre. 1 knap = 15 Min.
Kontaktur med gangreserve: Uret køre uden spænding i ca. 100 timer
Installationsvejledning
 Indbygning og montage af elektriske apparater må kun foretages af elektroinstallatører Kontakturets er i stort omfang sikret mod elektrisk støj. Ved usædvanlig kraftig støj kan påvirkning ikke helt udelukkes.
Tilslutningsskema
 Tilslut ifølge mærkeskilt spænding og frekvens, som på tilslutningsskemaet.

N Brukerveiledning
Vender Permanent AV Automatikk: Utgangsreleet følger programmet algt ved segmentenes stillinger. Permanent PÅ
 Programmering av aktuell tid: Drei programskiven i følge den vertikale pilen. Den aktuelle tid er vist ved hjelp av den horisontale pilen. OBS! Programskiven har 24 timers oppløsning.
 Programmering av koplingstidspunkter: Ved å skyve segmentene til venstre settes uret i stilling PÅ. Tidsperioden for ett segment er 15 minutter.
Tidsur med batteri back-up (gangreserve): Ved strøbrudd fortsetter uret å gå i ca. 100 timer.
Tips for installasjon
 Installasjon/montering må kun utføres av autorisert installatør. Ellers kan det føre til brannfare eller fare for elektrisk sjokk. Elektronikken i dette koplingsuret er støybeskyttet.
Koplingsskema
 Apparatet må kun tilkoples spenning og frekvens som anviset på apparatet.

FIN Käyttöohjeet
Liukukytin OFF Automatik: Lähtö kytkeytyy päälle mekaanisesti aseteltavien seg menttien mukaan. ON
 Ajan asetus: Pyöritetään segmenttikiekkoa pystysuoran nuolen suuntaan. Vaakasuora nuoli osoittaa asetettua aikaa. Segmenttikiekossa on 24 tunnin jako.
 Kytkenäaikaohjelmointi: Valitaksesi lähdön päälle (ON) siirrä ohjelmointilohkoa vasemmalle. Yksi lohko vastaa 15 minuuttia.
Varakäynti: Sähkökatkon varalta kellokytkimessä on 100 tunnin varakäynti.
Asennuksessa huomioitava
 Sähkölaitteen kokoonpano ja asennus tulee jättää valtuutetuille sähkömiehelle. Muussa tapauksessa on sähköiskun tai tulipalon vaara! Takuu raukeaa jos kotelo avataan! Laitteen elektroniikka on suojattu monilta ulkoisilta häiriöiltä. Suuret häiriöt saattavat kuitenkin aiheuttaa virheitointoja.
Kytkenäät
 Tarkista oikea syöttöjännite ja tee kytkentä oheisen kuvan mukaan.

PL Instrukcja obsługi
Przełącznik przesuwny Zawsze wyłączony Praca Automatyczna Wyjście przełącznikowe - zgodni z ustawionym przełącznikiem. Zawsze załączony
 Aktualny czas: Obrócić koło pionowo zgodnie ze strzałką. Czas jest pokazany przy poziomej strzałce. Uwaga: Pokretło ma skalę 24 godzinną
 Ustawienie programu łączeń: Przesuń zapadki w lewo aby włączyć. Czas regulacji - jedna zapadka odpowiada czasowi 15 minut.
Rezerwa czasowa. Po zaniku napięcia zegar ma podtrzymanie na 100h.
Szczegóły instalacji
 Instalacja i montaż urządzeń elektrycznych musi być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika! W przeciwnym razie grozi pożarem lub porażeniem prądem. Montaż zegara przez osobę niewykwalifikowaną grozi utratą gwarancji. Nieprawidłowe działanie może wystąpić kiedy zakłócenia przekroczą dopuszczalne limity!
Montaż
 Podłącz zasilanie (parametry podane na etykietce) zgodnie z rysunkiem, odbiornik podłącz zgodnie z opisem na rysunku.

S Bruksanvisning
Programväljare Från Kanalen är kontinuerligt av Tidsautomatik: Kanalen kopplas enligt inställt program. Till Kanalen är kontinuerligt till
 Tidsinställning: Vrid tidhjulet i pilens riktning. Tiden visas vid pilen till vänster. Obs: 24-timmars tidvisning.
 Ställa in kopplingsprogram: Skjut segmenten mot vänster för att ställa in ett TILL-slag. 1 segment = 15 min.
Kopplingsur med gångreserv: Uret går i ca 100 timmar om strömmen bryts.
Installationsråd
 Montage och inkoppling skall utföras av behörig elektriker! Annars finns risk för brand eller elektriskt överslag. Ingrepp och ändringar på uret förverkar garantin. Elektroniken i kopplingsuret är störningsskyddat. Vid onormalt hög störningsstrålning kan påverkan dock inte uteslutas.
Inkopplingsanvisning
 Anslut enligt på typskylten angiven spänning och frekvens, lika anslutningsbilden för kopplingsuret och ansluten apparat.

CZ Návod použití
Posuvný spínač Výstup je trvale rozepnutý (OFF) Automatika dle času: Kanal spíná dle zadaného programu. Výstup je trvale sepnut (ON)
 Nastavení času: na otočném kolečku dle ukazatele smíru otočit. Čas se zobrazí na strani ukazatele. Pozor: Kolečko má popis pro 24 h
 Nastavení spínacích programů: Posouváe pro spínání-VYP vytáhnout vpravo. Pões každý posouváe následuje spínání od 15 min.
Pokyn k obsluze: Zálohová rezerva poi pøerušení Napití. Čas bžící dále ca. 100 hodin.
Pokyny k instalaci
 Montáž a připojení smí provádět jen způsobilý odborný pracovník. Jinak může vzniknout nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Zásahy a změny na přístroji vedou ke ztrátě záruky. Elektronika spínacích hodin je chráněna před vnějšími rušivými vlivy. Při neobvyklém vnějším rušení se však jeho vliv nedá plně vyloučit.
Schéma připojení
 Připojení na typovém štítku s uvedeným napětím a frekvencí odpovídá schématu připojení pro spínací hodiny a k nim připojené spínací přístroje.

SK Návod na obsluhu
Posuvný spínač Permanent OFF Automatický podľa hodinového času: Kanal zapnúť podľa nastaveného programu Permanent ON
 Nastavenie hodinového času: na otáčavom kolese otočiť v smere šípky. Hodinový čas bude ukazovaný na strane šípky. Pozor: Otočné koleso má 24 h
 Nastavenie spínacieho programu: Posúvač na VYP – nutie vytiahnuť von doprava. Každý posúvač umožní zopnutie od 15 min.
Poznámka: Rezerva chodu pri prerušení prúdu. Hodiny bežia ca. 100 hod. ďalej.
Poznámky k inštalácii
 Stavba a montáž elektrických prístrojov je povolená len elektroodborníkom. Zásahy a zmeny v prístroji vedú k vymazaniu garancie. Elektronika týchto spínacích hodín je chránená proti rušivým vplyvom. Pri o-byčajnom vonkajšom vysokom rušivom žiarení sa nedá úplne zabrániť vplyvu.
Koncovkový obrázok
 Koncovka, podľa zadaného rozptatia a frekvencie na typovom štítku, zodpovedajúca koncovkovému obrázku pre tieto spínacie hodiny a tie k spínaným prístrojom.

H Használati utasítás
Tolókapcsoló Állandó KI (OFF) Időpont szerinti automatika: A csatorma a beállított program szerint kapcsol. Állandó BE (ON)
 Időpont beállítás: A fogaskeréknél a nyíl irányába kell forgatni. Az időpont az oldalsó nyílnál látható. Figyelem: A fogaskerék 24 órás.
 Kapcsolóprogram beállítása: Bekapcsoláshoz a kapcsolószegmenst balra kell tolni. 1 szegmens = 15 perc.
Járástartalék: Áramkimaradás esetén a kapcsolóóra 100 órán át még üzemképes.
Üzembé helyezési útmutató
 Az elektromos eszközöket csak szakember szerelheti össze és építheti be! Ellenkező esetben tűzveszély és áramütés veszélye áll fenn. A készülék belsejének szétszerelése vagy megváltoztatása esetén a garancia nem érvényes. A kapcsolóóra elektronikája védett a zavaró hatásokkal szemben. Rendkívül nagy- mértékű zavaró sugárzás esetén azonban nem zárható ki a készülék meghibásodása.
Bekötési rajz
 A típusrajzon leírt feszültség és frekvencia csatlakozási rajza; a kapcsolóóra és a kapcsolandó készülék csatlakozási rajzának megfelelően.

BATTERIEN (NiMH) 1,2 V.
Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
BATTERIA (NiMH) 1,2 V.
Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
BATTERY (NiMH) 1,2 V.
Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
PILES (NiMH) 1,2 V.
Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
BATTERIEN (NiMH) 1,2 V.
Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
PILAS (NiMH) 1,2 V.
Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
PIILHAS (NiMH) 1,2 V.
Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
ELEMEK (NiMH) 1,2 V.
A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
BATERIE (NiMH) 1,2 V.
Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.